



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO  
DIREZIONE GENERALE  
SERVIZIO SPECIALE POST LAUREAM  
U.O. MASTER E CORSI DI PERFEZIONAMENTO

**IL RETTORE**

- VISTI** gli artt. 1, comma 2 lettera c, 16 e 17 del D.P.R. n. 162 del 10/03/1982, recante norme in ordine all'istituzione ed al funzionamento dei Corsi di Perfezionamento post Laurea;
- VISTO** l'art. 6 della Legge n. 341 del 19/11/1990, recante norme concernenti l'attivazione di Corsi di Perfezionamento post Laurea, di Corsi di Formazione e di Aggiornamento professionale;
- VISTO** l'art. 35 comma 2 lettera b) dello Statuto dell'Università degli Studi di Palermo che stabilisce che *“L'Ateneo può attivare, nei limiti delle risorse disponibili, e con esclusione di qualsiasi onere aggiuntivo a carico del bilancio dello Stato: ..... b) Corsi di perfezionamento e aggiornamento professionale”*;
- VISTO** l'art. 37 dello Statuto dell'Università degli Studi di Palermo che con riferimento ai Corsi di Studio dell'Ateneo stabilisce che << I Corsi di Master Universitario, le Scuole di Dottorato di ricerca e i corsi di cui all'art. 35 comma 2 sono disciplinati da apposito regolamento >>;
- VISTO** il *“Regolamento Didattico dell'Ateneo di Palermo”*, emanato con D.R. n. 341 del 05/02/2019;
- VISTO** il *“Regolamento per l'istituzione ed il funzionamento dei Corsi di Perfezionamento Post Lauream”*, emanato con D.R. n. 3605/2016 del 27/09/2016;
- VISTO** il *“Regolamento in materia di contribuzione studentesca”*, emanato con D.R. n. 2117 del 14/07/2020;
- VISTA** la deliberazione n. 5 del Consiglio di Dipartimento di Scienze Umanistiche del 27/05/2020, relativa all'istituzione del Corso di Perfezionamento in *“Sottotitolaggio per Sordi ed Audiodescrizione per Ciechi”*, per l'A.A. 2020/2021;
- VISTA** la deliberazione n. 267 del 23/09/2020, con cui il Senato Accademico ha espresso parere favorevole relativamente alla proposta di attivazione del Corso di Perfezionamento in *“Sottotitolaggio per Sordi ed Audiodescrizione per Ciechi”*, per l'A.A.2020/2021;



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO**  
 DIREZIONE GENERALE  
 SERVIZIO SPECIALE POST LAUREAM  
 U.O. MASTER E CORSI DI PERFEZIONAMENTO

**VISTA** la deliberazione n. 800 dell'08/10/2020, con cui il Consiglio di Amministrazione ha approvato la proposta di attivazione del Corso di Perfezionamento in **“Sottotitolaggio per Sordi ed Audiodescrizione per Ciechi”**, per l'A.A. **2020/2021**;

**DECRETA**

è istituito per l'A.A. 2020/2021, il Corso di Perfezionamento Post Lauream in **“Sottotitolaggio per Sordi ed Audiodescrizione per Ciechi”**, con sede amministrativa presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Palermo ed è bandito il relativo concorso per titoli ed esami.

**Art. 1 – Requisiti di Partecipazione**

I candidati devono essere in possesso di uno dei seguenti titoli di studio:

- a) **Laurea** rilasciata ai sensi del D.M. 270/2004 di una delle seguenti Classi: L-11, L-12, L-15, L-20, L-36;
- b) **Laurea Magistrale o Magistrale a ciclo unico** rilasciata ai sensi del D.M. 270/2004 di una delle seguenti Classi: LM-36, LM-37, LM-38, LM-39, LM-52, LM-59, LM-85 bis, LM-92;
- c) **Laurea o Laurea Specialistica** conseguita ai sensi del D.M. 509/1999 (Classi: equivalenti);
- d) **Laurea Vecchio Ordinamento** conseguita secondo gli ordinamenti in vigore anteriormente all'applicazione del D.M. 509/1999 (Classi: equivalenti);
- e) **Titolo di studio conseguito all'estero** riconosciuto idoneo dal Consiglio del Corso di Perfezionamento ai soli fini dell'iscrizione al Corso.

Possono, altresì, presentare domanda di ammissione alla selezione gli studenti privi del titolo di laurea richiesto per l'ammissione, ma che ne conseguano il possesso prima della data prevista per l'immatricolazione al Corso di Perfezionamento.

Per l'accesso al Corso di Perfezionamento è richiesta la conoscenza di livello B2 della lingua inglese e di una lingua a scelta tra francese, spagnolo, tedesco, russo ed arabo.

Potranno iscriversi al Corso di Perfezionamento non più di **30 (trenta)** studenti.



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO**  
 DIREZIONE GENERALE  
 SERVIZIO SPECIALE POST LAUREAM  
 U.O. MASTER E CORSI DI PERFEZIONAMENTO

Il corso non sarà attivato qualora non venga raggiunto il numero minimo di **5 (cinque)** studenti iscritti.

### **Art. 2 – Obiettivi e Sbocchi Occupazionali**

L'obiettivo di questo corso è offrire agli studenti gli strumenti necessari per diventare traduttori esperti nel campo dei principali servizi di accessibilità: Sottotitolaggio per Sordi ed Ipovedenti ed Audiodescrizione per Ciechi ed Ipovedenti.

I Providers di Media, pubblici e privati, sono tenuti a standard di accessibilità in paesi come Germania, Grecia, Finlandia, Francia, Spagna e Svezia. In molti paesi europei la radio e la televisione devono offrire sottotitoli, interpretazioni nella lingua dei segni e/o audiodescrizioni per tutto o per parti del palinsesto.

In paesi come Italia, Slovenia e Gran Bretagna i providers dei mezzi di comunicazione pubblici sono obbligati ad offrire nella loro programmazione questi servizi di accessibilità e i providers privati ben presto dovranno adeguarsi a questi standard.

I servizi di accessibilità sono contemplati nella legislazione di tutta Europa e stanno acquisendo sempre più importanza dal momento che questi servizi danno a ciascuno il diritto di accedere all'informazione così come all'intrattenimento. Musei, cinema e teatri cominciano ad includere questi servizi nella loro offerta.

A conclusione di questo corso gli studenti saranno in grado di creare sottotitolaggio ed audiodescrizioni perfettamente adattati ai bisogni speciali delle audience di Sordi e Ciechi.

Conosceranno il profilo di questo pubblico e saranno capaci di utilizzare consapevolmente programmi e strumenti necessari a fornire questo servizio.

Oltre alle attività di formazione questo corso darà agli studenti l'opportunità di lavorare come professionisti grazie alle attività laboratoriali svolte ed acquisiranno la migliore esperienza per essere preparati al mondo del lavoro non appena terminato il corso.

### **Art. 3 – Percorso e Crediti Formativi**

Il percorso formativo avrà una durata di **4 mesi** e prevede **210 ore** complessive di attività così suddivise:

- lezioni frontali – **110 ore (di cui 30 ore in e-learning)**;



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO**  
 DIREZIONE GENERALE  
 SERVIZIO SPECIALE POST LAUREAM  
 U.O. MASTER E CORSI DI PERFEZIONAMENTO

- laboratori – **70 ore**;
- Tirocinio / Stage – **20 ore**;
- esame finale o altra forma di verifica del profitto – **10 ore**.

Nello specifico, il programma didattico è articolato nei seguenti insegnamenti:

- Teoria dell'accessibilità per ciechi – 20 ore;
- Teoria della traduzione intralinguistica e teatrale – 10 ore;
- Analisi del discorso applicato alla traduzione. L'audiodescrizione museale – 10 ore;
- Politiche dell'accessibilità – 5 ore;
- Teoria dell'accessibilità per sordi – 10 ore;
- Strumenti e metodologie applicate alla traduzione audiovisiva – ~~25~~ 50 ore;
- Software di sottotitolazione e audiodescrizione – 15 ore;
- Pratica della sottotitolazione e dell'audiodescrizione. Sottotitolaggio per sordi e Audio descrizione per ciechi (lingua 1) – 15 ore;
- Pratica della sottotitolazione e dell'audiodescrizione. Sottotitolaggio per sordi e Audio descrizione per ciechi (lingua 2) – 15 ore;
- Analisi del testo filmico – 10 ore.
- Cinema e televisione accessibili – 20 ore.

Con riferimento alle attività didattiche, la frequenza è prevista nei giorni di mercoledì, giovedì e venerdì, per n. 5 ore giornaliere, dalle ore 14:00 alle ore 19:00.

In caso di restrizioni dovute alla pandemia COVID-19 le lezioni si terranno esclusivamente on line.

L'attività di stage/tirocinio per la preparazione della relazione finale è prevista presso le seguenti strutture:

- CNR, SOLE LUNA FESTIVAL, SUDTITLES, GOLOCALIZE, INTERPUNCT.

#### **Art. 4 – Modalità di Partecipazione**

La domanda di partecipazione al concorso per l'ammissione al Corso di Perfezionamento in *“Sottotitolaggio per Sordi ed Audiodescrizione per Ciechi”* deve essere compilata online seguendo la



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO**  
 DIREZIONE GENERALE  
 SERVIZIO SPECIALE POST LAUREAM  
 U.O. MASTER E CORSI DI PERFEZIONAMENTO

seguente procedura:

- a) registrarsi al Portale Studenti UNIPA disponibile all'indirizzo <https://studenti.unipa.it> (ovvero <http://immaweb.unipa.it/immaweb/home.seam>) per ottenere via e-mail l'accesso personale al Portale Studenti dell'Università degli Studi di Palermo. Chi già possiede username e password di accesso può passare direttamente al punto b);
- b) accedere al Portale Studenti specificando le credenziali personali ricevute via e-mail (username e password): dalla pagina <http://www.unipa.it/>, cliccare sul pulsante "LOGIN" e successivamente sull'icona "Portale Studenti"; ovvero, dalla pagina <https://studenti.unipa.it> cliccare sul collegamento "ACCEDI AL PORTALE";
- c) fare riferimento alla voce di menu "*Pratiche Studenti*" e selezionare la voce "*Nuova Pratica*"; nell'elenco proposto a video cliccare sulla voce "*Master di Primo Livello, Master di Secondo Livello e Corsi di Perfezionamento*" e selezionare la voce "*Domanda di partecipazione a concorso per l'accesso ad un Master o ad un Corso di Perfezionamento*" per l'avvio di una nuova pratica di partecipazione a concorso;
- d) compilare la domanda, seguendo le istruzioni guidate, fino al calcolo delle tasse e conferma dei dati.

Il sistema propone:

- 1) stampare "Bollettino e Domanda";
- 2) procedere con "Paga adesso PagoPA" via Internet.

I bollettini di pagamento PagoPa possono essere pagati nelle seguenti due modalità:

- online, direttamente dal Portale Studenti: sulla pagina riepilogativa della pratica studente compilata e confermata sul web vengono visualizzati l'icona "**PagoPA**" ed un collegamento ipertestuale "Paga adesso", mediante il quale l'utente sceglie il PSP con cui effettuare il pagamento online ed effettua il pagamento online sul sito dell'AgID.
- presentando la stampa del bollettino di pagamento PagoPa presso un qualunque PSP presente nel territorio (tabaccherie, SISAL, SUPERENALOTTO, etc.).

Le suddette modalità di pagamento della tassa di partecipazione al concorso sono indicate al seguente link: <http://immaweb.unipa.it/immaweb/public/pagamenti.seam>.



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO**  
 DIREZIONE GENERALE  
 SERVIZIO SPECIALE POST LAUREAM  
 U.O. MASTER E CORSI DI PERFEZIONAMENTO

**Il pagamento della tassa di partecipazione, corrispondente ad € 50,00, dovrà effettuarsi, inderogabilmente, entro il 22/02/2021, data di scadenza del bando.**

La domanda di partecipazione al concorso di ammissione al Corso di Perfezionamento in **“Sottotitolaggio per Sordi ed Audiodescrizione per Ciechi”**, compilata online, vale come autocertificazione resa ai sensi dell’art. 3 della Legge n. 127/97 e del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii. .

Il candidato dovrà inoltre allegare tramite *upload* alla domanda i seguenti documenti in formato pdf:

- a) copia di un valido documento di identità;
- b) Dichiarazione Sostitutiva di certificazione di laurea con l’indicazione del voto finale
- c) *Curriculum Vitae et Studiorum* datato e firmato;
- d) Dichiarazione Sostitutiva di certificazione (ai sensi dell’artt. 46 del D.P.R. 445/2000 e ss.mm.ii.) di eventuali altri titoli valutabili ai fini del punteggio per la graduatoria di merito ovvero fotocopia degli stessi, con annessa dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà che ne attesti la conformità all’originale (rispettivamente ai sensi degli artt. 47 e 19 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii.);

Nel caso di pubblicazioni il candidato può indicare un *link* dove la Commissione esaminatrice potrà visionarle.

I cittadini non comunitari e comunitari con un titolo di laurea straniero dovranno produrre la **dichiarazione di valore del titolo straniero**, con relativo certificato di laurea debitamente corredato di traduzione legale in lingua italiana, rilasciata a cura della Rappresentanza diplomatica italiana nel Paese in cui hanno conseguito il titolo.

Si ricorda altresì che la dichiarazione di valore deve essere **obbligatoriamente** allegata alla domanda di partecipazione. Si richiede ai corsisti stranieri una certificazione/autocertificazione di conoscenza adeguata della lingua italiana.

In ordine alle autocertificazioni rese, il candidato, nel caso di dichiarazioni mendaci, incorrerà nelle sanzioni penali previste per le dichiarazioni non veritiere, la formazione o l’uso di atti falsi, richiamate dall’art. 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445, nonché nella decadenza dai benefici conseguenti al



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO**  
 DIREZIONE GENERALE  
 SERVIZIO SPECIALE POST LAUREAM  
 U.O. MASTER E CORSI DI PERFEZIONAMENTO

provvedimento eventualmente emanato sulla base della dichiarazione non veritiera, qualora dal controllo effettuato emerga la non veridicità del contenuto di qualcuna delle dichiarazioni rese (art. 75 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445), e sarà dichiarato automaticamente decaduto dalla graduatoria e dal diritto alla iscrizione.

**La tassa di partecipazione alla selezione non può essere rimborsata, tranne nel caso di non attivazione del Corso di Perfezionamento.**

**Art. 5 – Modalità di Selezione**

L'ammissione al Corso avverrà a seguito di valutazione da parte della Commissione esaminatrice, composta dal Direttore del Corso e da almeno altri due membri, professori o ricercatori, designati dal Consiglio del Corso e dei titoli presentati da ciascun candidato.

La Commissione ha a disposizione per ciascun candidato fino ad un massimo di **75 punti**, di cui **50 punti** per i titoli e **25 punti** per la prova orale-colloquio (che si svolgerà se il numero di aspiranti sarà superiore a quello massimo previsto).

**Valutazione dei titoli max 50 punti**

Saranno valutati i seguenti titoli:

- Voto di laurea: massimo **punti 8**
  - fino a 89      punti **0**
  - da 90 a 100    punti **2**
  - da 101 a 105    punti **4**
  - da 106 a 110    punti **6**
  - 110 e la lode    punti **8**

Nel caso che il titolo di studio necessario all'ammissione comporti attribuzione di voti differenti da quelli sopra indicati, si valuterà l'equipollenza della votazione o del giudizio conseguiti dal candidato rapportandoli alla scala di valori applicata per i voti di laurea.

- *Curriculum Vitae et Studiorum*: **massimo punti 10;**



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO**  
 DIREZIONE GENERALE  
 SERVIZIO SPECIALE POST LAUREAM  
 U.O. MASTER E CORSI DI PERFEZIONAMENTO

- Titolo di Dottorato di Ricerca rilasciato da Università italiane o straniere, Specializzazione, Titolo di Alta Formazione (Master o Perfezionamento), Assegni di ricerca, Stage o Tirocinio, ritenuti congrui e pertinenti dalla Commissione, **fino ad un massimo di punti 12;**
- Pubblicazioni scientifiche su temi attinenti al Corso di Perfezionamento, **fino ad un massimo di punti 8;**
- Esperienze professionali documentate, ritenute congrue e qualificanti nel settore, **fino ad un massimo di punti 12.**

**Prova orale-colloquio (che si svolgerà se il numero di aspiranti sarà superiore a quello massimo previsto) – massimo 25 punti**

la prova orale-colloquio, finalizzata ad appurare le motivazioni, le conoscenze generali e tecniche ed il livello di conoscenza della lingua inglese del candidato, **si intende superata con un punteggio minimo di 20/25.**

**L'eventuale prova orale-colloquio avrà luogo presso il Dipartimento di Scienze Umanistiche dell'Università degli Studi di Palermo (P.zza Sant'Antonino n° 1) il giorno 26/02/2021 a partire dalle ore 15:00. In caso di restrizioni dovute alla pandemia COVID-19 le prove verranno effettuate in modalità telematica.**

Il punteggio finale sarà dato dalla somma dei punteggi conseguiti. In caso di *ex-aequo* precede il candidato più giovane.

Saranno ammessi al Corso coloro che, in relazione al numero dei posti disponibili, si saranno collocati in posizione utile nella graduatoria, compilata sulla base del punteggio complessivo riportato. I candidati dovranno presentarsi alla prova di selezione muniti di un valido documento di riconoscimento.

La graduatoria ufficiale sarà pubblicata sull'Albo Ufficiale di Ateneo <http://www.unipa.it/albo.html> e sulla pagina web dell'U.O. Master e Corsi di Perfezionamento

- <http://www.unipa.it/amministrazione/direzionegenerale/serviziospecialepostlauream/u.o.master/ecorsidiperfezionamento/corsi-di-perfezionamento/>.



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO**  
 DIREZIONE GENERALE  
 SERVIZIO SPECIALE POST LAUREAM  
 U.O. MASTER E CORSI DI PERFEZIONAMENTO

**Eventuali rilievi alla graduatoria potranno essere inviati a mezzo mail a: [master@unipa.it](mailto:master@unipa.it), entro 5 giorni dalla data di pubblicazione, indicando nell'oggetto la denominazione del Corso di Perfezionamento: *“Sottotitolaggio per Sordi ed Audiodescrizione per Ciechi” A.A. 2020/2021.***

In caso di rinuncia prima dell'inizio del Corso di Perfezionamento o di mancata iscrizione entro i termini previsti (10 giorni successivi dalla pubblicazione della graduatoria), si provvederà allo scorrimento della graduatoria ed all'ammissione del candidato che risulti collocato in posizione immediatamente successiva a quella degli aventi diritto, fino al completamento dei posti resisi vacanti. Fatte salve le specifiche disposizioni vigenti in materia di corsi universitari di perfezionamento, agli allievi del corso, si applicano le disposizioni di legge e di regolamento riguardanti gli studenti universitari.

**Art. 6 – Immatricolazione**

Il contributo di iscrizione al Corso di Perfezionamento è di € **700,00 (settecento/00)**, pagabile **in soluzione unica o in due rate.**

Nel caso di pagamento rateizzato:

- la prima rata, dell'importo di € **400,00 (quattrocento/00)**, dovrà essere versata al momento dell'immatricolazione;
- la seconda rata, dell'importo di € **300,00 (trecento/00)**, dovrà essere versata entro la fine del trimestre successivo all'inizio del corso.

In caso di tardivo pagamento della seconda rata, si applicherà, ai sensi dell'art. 9 del Regolamento Ateneo in materia di contribuzione studentesca (D.R. n. 2117 del 14/07/2020) una indennità di mora pari a € 50,00 incrementata di € 50,00 per ogni 30 giorni di ulteriore ritardo, fino ad un massimo complessivo di € 250,00.

I concorrenti che risulteranno vincitori dovranno effettuare l'iscrizione online, entro il termine perentorio di giorni 10, a decorrere dal giorno successivo a quello della pubblicazione della graduatoria sul sito web:

- <http://www.unipa.it/amministrazione/direzionegenerale/serviziospecialepostlauream/u.o.master/ecorsidiperfezionamento/corsi-di-perfezionamento/>.



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO**  
 DIREZIONE GENERALE  
 SERVIZIO SPECIALE POST LAUREAM  
 U.O. MASTER E CORSI DI PERFEZIONAMENTO

Per l'immatricolazione è necessaria una foto tessera digitale con le seguenti caratteristiche: formato JPEG, 420x480 pixel, dimensioni non superiori ai 200 Kb, (in caso di difficoltà fare riferimento alle istruzioni presenti nel tutorial del portale studenti).

La domanda di immatricolazione deve essere compilata online seguendo la seguente procedura:

- a) con le stesse credenziali ottenute in fase di registrazione, accedere al Portale Studenti (<https://studenti.unipa.it> ovvero <http://immaweb.unipa.it/immaweb/home.seam>) e cliccare sulla voce "**PRATICHE STUDENTE / NUOVA PRATICA**";
- b) nell'elenco proposto a video cliccare su "**Master di Primo Livello, Master di Secondo Livello e Corsi di Perfezionamento**", selezionare la voce "**Domanda di immatricolazione ad un Master o un Corso di Perfezionamento**" per l'avvio della procedura di immatricolazione e seguire la compilazione guidata fino alla conferma ed alla stampa del bollettino per il pagamento del bollo virtuale di € 16,00. Il pagamento del bollo virtuale può essere effettuato nelle modalità indicate al link seguente: <http://immaweb.unipa.it/immaweb/public/pagamenti.seam>.

La compilazione della domanda consentirà di fornire all'Amministrazione le autocertificazioni necessarie, di allegare obbligatoriamente tramite *upload* la foto tessera in formato digitale e la documentazione richiesta e di stampare il bollettino con le relative tasse di immatricolazione, comprendenti anche un bollo virtuale, senza il pagamento delle quali la procedura di iscrizione non andrà a buon fine.

La compilazione online della domanda prevede, inoltre, che la modulistica correlata ai procedimenti amministrativi venga prodotta automaticamente a fronte della conferma della pratica online. Nessun modulo cartaceo deve essere ritirato o consegnato presso l'ufficio amministrativo preposto. Gli ammessi che non perfezioneranno l'iscrizione entro il termine stabilito saranno considerati rinunciatari e ad essi subentreranno i candidati successivi secondo l'ordine di graduatoria ai quali sarà aperta la procedura per l'immatricolazione sul Portale Studenti (<http://studenti.unipa.it>) con le stesse modalità di cui ai precedenti commi.

In caso di rinuncia prima dell'inizio del Corso di Perfezionamento o di mancata iscrizione entro i termini previsti (10 giorni successivi dalla pubblicazione della graduatoria), si provvederà allo scorrimento della graduatoria ed all'ammissione del candidato che risulti collocato in posizione



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO**  
 DIREZIONE GENERALE  
 SERVIZIO SPECIALE POST LAUREAM  
 U.O. MASTER E CORSI DI PERFEZIONAMENTO

immediatamente successiva a quella degli aventi diritto.

**La quota di iscrizione non può essere in alcun modo rimborsata, tranne nel caso di non attivazione del Corso di Perfezionamento.**

**Art. 7 – Obblighi degli Iscritti**

Ai sensi dell'art. 2, comma 2, del “*Regolamento per l’istituzione ed il funzionamento dei Corsi di Perfezionamento Post Laurea*”, la frequenza da parte degli iscritti è obbligatoria.

Le assenze dei corsisti, per comprovati motivi, devono essere giustificate al Direttore del Corso e non potranno superare il 30% del monte ore complessivo delle attività didattiche.

**Gli allievi che superino la percentuale di assenze sopra riportata decadono da ogni diritto e non sarà loro rilasciato l’attestato di partecipazione. L’allievo dovrà comunque versare l’eventuale seconda rata.**

Ai sensi dell'art. 5, del succitato Regolamento di Ateneo: l’iscrizione al Corso di Perfezionamento è compatibile con l’iscrizione nello stesso Anno Accademico ad altri corsi di studio (Corsi di Laurea e di Laurea Magistrale, Dottorati di Ricerca, Scuole di Specializzazione, corsi di Master).

In caso di rinuncia alla frequenza del Corso l’allievo deve darne comunicazione scritta al Direttore del Corso ed alla U.O. Master e Corsi di Perfezionamento, Viale delle Scienze, Edificio 3, 90128 – Palermo.

La rinuncia di cui al punto precedente non dà luogo al rimborso delle somme versate e non solleva l’allievo dal pagamento dell'eventuale seconda rata.

**Art. 8 – Direzione del Corso**

La direzione del Corso di Perfezionamento è affidata al **Prof. Antonino Velez**, e-mail: [antonino.velez@unipa.it](mailto:antonino.velez@unipa.it), che curerà la supervisione e l’organizzazione complessiva del percorso formativo.

La direzione gestione amministrativa e contabile è affidata al Dipartimento di Scienze Umanistiche.



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

DIREZIONE GENERALE  
SERVIZIO SPECIALE POST LAUREAM  
U.O. MASTER E CORSI DI PERFEZIONAMENTO

La gestione didattica è affidata al Direttore ed al Consiglio del Corso.

<b>Cognome e nome</b>	<b>Qualifica (P.O. - P.A. – RC - Esperto Esterno)</b>	<b>Ateneo/Ente</b>
<b>Velez Antonino</b>	<b>P.A.</b>	<b>Università di Palermo</b>
<b>Di Gesù Floriana</b>	<b>P.A.</b>	<b>Università di Palermo</b>
<b>Polizzi Assunta</b>	<b>P.A.</b>	<b>Università di Palermo</b>
<b>Rizzo Alessandra</b>	<b>P.A.</b>	<b>Università di Palermo</b>
<b>Weerning Marion</b>	<b>RC</b>	<b>Università di Palermo</b>
<b>Hoffmann Sabine</b>	<b>P.O.</b>	<b>Università di Palermo</b>
<b>Sciortino Maria Grazia</b>	<b>P.A.</b>	<b>Università di Palermo</b>
<b>Oleg Rumyantsev</b>	<b>P.A.</b>	<b>Università di Palermo</b>
<b>Schembri Gennaro</b>	<b>P.A.</b>	<b>Università di Palermo</b>
<b>Aliffi Maria Lucia</b>	<b>Esperto Esterno</b>	<b>Docente Unipa in quiescenza</b>
<b>Serra Enrique</b>	<b>Esperto Esterno</b>	<b>Università di Valencia</b>
<b>Sanmartín Nuria</b>	<b>Esperto Esterno</b>	<b>Interpunct Translation</b>
<b>Virga Giovanna</b>	<b>Esperto Esterno</b>	<b>Istituto per Ciechi - Palermo</b>
<b>Lisciandrello Giorgio</b>	<b>Esperto Esterno</b>	<b>SudTitles</b>
<b>Gambier Yves</b>	<b>Esperto Esterno</b>	<b>Università Turku</b>
<b>Díaz Cintas Jorge</b>	<b>Esperto Esterno</b>	<b>University College London</b>
<b>Giannettino Antonio</b>	<b>Esperto Esterno</b>	<b>Istituto per Ciechi - Palermo</b>

## Art. 9 – Titolo Conseguito

A conclusione del percorso formativo agli allievi che abbiano frequentato le attività didattiche in aula, e superato l'esame finale sarà rilasciato, a firma del Direttore del Corso, l'attestato di partecipazione al Corso di Perfezionamento Post Lauream in *“Sottotitolaggio per Sordi ed Audiodescrizione per Ciechi”*.



**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO**  
 DIREZIONE GENERALE  
 SERVIZIO SPECIALE POST LAUREAM  
 U.O. MASTER E CORSI DI PERFEZIONAMENTO

**Art. 10 – Responsabile del Procedimento**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della Legge 7 Agosto 1990, n. 241 e ss.mm.ii., il Responsabile del procedimento di cui al presente bando di concorso è la **Dott.ssa Laura Riera - Responsabile dell'U.O. Master e Corsi di Perfezionamento**, e-mail: [laura.riera@unipa.it](mailto:laura.riera@unipa.it) / [master@unipa.it](mailto:master@unipa.it) - Tel. 091 238.65305 - Viale delle Scienze, Edificio 3, CAP 90128 - Palermo.

I candidati hanno la facoltà di esercitare il diritto di accesso agli atti del procedimento secondo le modalità previste dal regolamento (D.R. 664 del 9 febbraio 2004), ai sensi della L. 7 agosto 1990, n. 241 e del D.P.R. 352/92. Le istanze dovranno essere presentate all'Ufficio per le Relazioni con il Pubblico dell'Amministrazione Centrale, presso l'Hotel De France, salita dell'Intendenza n. 1 (Piazza Marina), Palermo.

**Art. 11 – Trattamento dei Dati Personali**

I dati trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione al concorso saranno trattati per le finalità di gestione della procedura concorsuale e dell'eventuale procedimento di immatricolazione nel rispetto dei principi e delle disposizioni sulla protezione dei dati personali e sulla tutela della riservatezza stabiliti dal Regolamento Generale sulla Protezione Dati, in vigore in tutti i paesi dell'Unione Europea dal 25 maggio 2018 (in inglese General Data Protection Regulation, ufficialmente regolamento UE n. 2016/679), ex Decreto Legislativo 30/06/2003 n°196.

**Art. 12 – Pubblicità e Comunicazioni**

Il presente bando sarà pubblicato all'Albo Ufficiale dell'Università degli Studi di Palermo e sarà consultabile sul sito web dell'Ateneo alla pagina <http://www.unipa.it/albo.html>. Sarà pubblicato sulla pagina web dell'U.O. Master e Corsi di Perfezionamento all'indirizzo:

- <https://www.unipa.it/amministrazione/direzionegenerale/serviziospecialepostlauream/u.o.maste-recorsidiperfezionamento/corsi-di-perfezionamento/>.

**IL RETTORE**  
*Prof. Fabrizio Micari*